

LUNES 27 DE JUNIO

## SESIÓN DE MAÑANA

**Acreditaciones de los participantes**  
Responsable mesa: Anna Busquets

9:00-09:30

9:30-10:00

10:00-10:30

CONFERENCIA PLENARIA  
*Lengua e identidad: perspectivas cruzadas*  
**Ishita Banerjee**

10:30-11:00

**PAUSA CAFÉ (30 minutos)**

**Aula 1**

**Aula 2**

**Aula 3**

11:00-12:15

**Sociología y antropología de China, Japón y Corea**  
Moderador: Antonio Doménech

**Pensamiento y filosofía de China y Japón**  
Moderador: Filippo Costantini

11:00-11:25

*Identidades subalternas: racismo epistémico y creación de discursos sobre las identidades sinomusulmanas / Chiara Olivieri*

*El poder intelectual del shi 士 en la anécdotas del Zhan Guo Ce 戰國策 / Javier Caramés Sánchez*

11:25-11:50

*Ancianidad y abuelos/las de origen chino: trayectorias transnacionales y cuidado informal / Laura Lamas Abraira*

*El Dao como estructura de la naturaleza / Fco. José Fernández Defez*

11:50-12:15

*Las nuevas "tribus" coreanas. Estudio sobre la identidad de los nuevos grupos de la sociedad coreana contemporánea / Antonio José Doménech del Río*

*TLA ARMONIA SUPREMA. El paradigma de armonía como tema fundamental en el pensamiento de Zhang Zai (1020-1077) / Filippo Costantini*

12:15-12:30

**PAUSA (15 minutos)**

12:30-13:20

**Política y economía en Asia**  
Moderador: Dani Madrid

**Pensamiento y Filosofía de China y Japón**  
Moderadora: Montserrat Crespín Perales

**Sociología y antropología de China, Japón y Corea**  
Moderadora: M.ª Antonia Sola Rodríguez

12:30-12:55

*Tirando de la manta: Diseño y cálculo de la regresión estadística entre interdependencia y conflicto para el caso de Japón y China / Iván González*

*La Primacía del "Flujo" en el Zhuangzi / Manuel Rivera Espinoza*

*Honorable suicidio. Reflexiones comparadas sobre el concepto de honor en Japón / Albert Ruda*

— —

— —

**Ciencia de China, Japón y Corea**  
Moderadora: M.ª Antonia Sola Rodríguez

12:55-13:20

*Inversores chinos en España. Origen y características de un nuevo segmento de la población / Zhong Wanchu*

*El reto de la Justicia global en el pensamiento de Kojin Karatani / David Calvo Rodrigo*

*Estudio de 本草补 (Ben Cao Bu, Suplemento de hierbas chinas) de Pedro de la Piñuela (石铎球, Shi Duo Lu) / Ye Junyang*

13:20-13:45

*Iniciativas soft power de la UE en ASEM (2005-2015): Un baño de realismo / Joan Escoda*

*Miki Kiyoshi (1897-1945): Relaciones sino-japonesas, culturalismo y humanismo asiático / Montserrat Crespín Perales*

*Los resultados de investigación como indicador de desarrollo: ¿hacia un modelo chino? / Elio Pérez*

13:45-14:10

*La llegada de la animación japonesa a España: una perspectiva intercultural / Dani Madrid-Morales*

— —

*Comentarios al "Estándar Internacional Chino-Español Nomenclatura Básica de Medicina China" / M.ª Antonia Sola Rodríguez*

**FOTO DE GRUPO EN EL EXTERIOR DEL EDIFICIO DE CASA ASIA**

**PAUSA ALMUERZO 14:15-15:45**

## SESIÓN DE TARDE

	Aula 1	Aula 2	Aula 3
15:45-17:00	<b>Lengua y traducción de China Corea</b> Moderador: Sara Rovira/Esteva	<b>Literatura de China, Japón y Corea</b> Moderadora: Irene Starace	<b>Panel 2</b> <b>CINE JAPONÉS DE POSGUERRA</b> Moderadora: Alejandra Armendáriz
15:45-16:10	<i>Los sustantivos predicativos de desplazamiento en coreano / Mihwa Jo Jeong</i>	<i>Modalidades de adaptación de la modernidad occidental: la poesía japonesa y la hispanoamericana de finales del siglo XIX a principios del XX / Azusa Tanase</i>	<i>Todo por sus hijos: la figura de la madre prostituta en el cine de posguerra japonés / Irene González López</i>
16:10-16:35	<i>Nuevas palabras para nuevas ideas: la influencia de Japón en la reforma de la lengua y la escritura china a finales del periodo Qing / Juanjo Ciruela</i>	<i>Literatura Coreana de la Posguerra: Sus huellas y sus heridas / Eun Kyung Kang</i>	<i>El mundo infantil y la mentalidad democrática de posguerra. Notas sobre la olvidada obra documental de Susumu Hani / Marcos Centeno Martín</i>
16:35-17:00	<i>Propuesta para un estándar de subtítulos en chino / Sara Rovira-Esteve; Helena Casas-Tost</i>	<i>Las voces de los muertos: las víctimas del tsunami de 2011 en "Sozo Radio" (Radio Imaginacion) de Ito Seiko / Irene Starace</i>	<i>La autoría femenina en el cine japonés / Alejandra Armendáriz</i>
17:05-18:45	<b>PAUSA (5 minutos)</b>		
17:05-18:45	<b>Panel 1</b> <b>REPRESENTACIONES E IMÁGENES DE CHINA EN LA PRODUCCIÓN CULTURAL</b> Moderadora: Amelia Sáiz López	<b>Literatura de China, Japón y Corea</b> Moderadora: Alicia Relinque	<b>Historia de China y Japón</b> Moderador: Florentino Rodao
17:05-17:30	<i>Chinos en el teatro español. Interculturalidad y representación / Joaquín Beltrán Antolín</i>	<i>Traducir literatura hongkonesa al español en la era digital: primeras impresiones de un estudio sobre el proceso de traducción de «Tou» (頭) de Dorothy Tse / Maialen Marín-Lacarta; Mireia Vargas-Urpi</i>	<i>Ferrocarriles, puertos y desarrollo en Filipinas (1875-1935) / Dídac Cubeiro</i>
17:30-17:55	<i>Ellas se fueron pero no saben a dónde van; (auto)representaciones del cuerpo femenino en China / Laia Manonelles Moner</i>	<i>Violencia y trauma en la obra de Yu Hua 余华 / Teresa Inés Tejada Martín</i>	<i>El descubrimiento de lo japonés en la Prehistoria—los dogu como arquetipo conceptual— / Rafael Abad de los Santos; Celia Sánchez Saura</i>
17:55-18:20	<i>Imágenes de la movilidad: Producciones audiovisuales realizadas entre China y España en la actualidad / Irene Masdeu Torruella</i>	<i>Versión española del despertar de un gigante. La percepción de China como amenaza en la España de fin de siglo / Ning Siwen</i>	<i>Nikkeis en Brasil: entre dos mundos / María Alicia Lacal Molina</i>
18:20-18:45	<i>Familiaridad y otredad del imaginario chino en la literatura española contemporánea / Amelia Sáiz López</i>	<i>Lo que esconde una mirada. Entre la corrección de los nombres y la interpretación / Alicia Relinque</i>	<i>La Misión Económica española a Japón de 1940 / Florentino Rodao</i>
<b>CENA OFICIAL DEL FEIAP</b>			
<b>Restaurante Sise (c/ Muntaner, 32)</b>			
21:00			

<b>MARTES 28 DE JUNIO</b>			
	<b>Aula 1</b>	<b>Aula 2</b>	<b>Aula 3</b>
9:00-11:15	<b>Historia de China y Japón</b> Moderadora: <b>Anna Busquets</b>	<b>Arte de China y Japón</b> Moderador: <b>David Almazán</b>	<b>Lengua y traducción de China y Japón</b> Moderadora: <b>Makiko Fukuda</b>
9:00-9:25	<i>Los precedentes de la reforma y apertura en China. Redes empresariales en la industria textil, 1920-79 / <b>Carles Brasó Broggi</b></i>	<i>La sociedad mexicana de amistad con la China popular: orígenes, funciones y principales logros en la difusión cultural / <b>Marisa Peiro</b></i>	<i>La crítica a la belleza sintética del ecosistema mediático japonés en la filmografía de Satoshi Kon / <b>Antonio Loriguillo-López</b></i>
9:25-9:50	<i>La relación entre Matteo Ricci y Diego de Pantoja / <b>Peng Haitao</b></i>	<i>Maravillas naturales: Investigaciones sobre las famosas rocas de Hangzhou / <b>Antonio Mezcuá López</b></i>	<i>Hacer lo inaccesible accesible: El panorama de la traducción audiovisual y de la accesibilidad en Japón / <b>Paula Martínez Sirés</b></i>
9:50-10:15	<i>Género y poder: China a fines del siglo XVII / <b>Marina Torres</b></i>	<i>Primeros ejemplos de la cultura Peranakan en España (Inicios S.XX) / <b>Ramón Vega Piniella</b></i>	<i>Variedades de la lengua japonesa y sus representaciones lingüísticas en el doblaje: un estudio de caso de la película clásica de Disney / <b>Makiko Fukuda</b></i>
10:15-10:40	<i>Los tributos del juego: las cargas impositivas a los sangleyes en la Manila del siglo XVII / <b>Anna Busquets</b></i>	<i>Arte y literatura clásica en la serie Cien Aspectos de la Luna de Tsukioka Yoshitoshi / <b>David Almazán</b></i>	_____
10:40-11:15	<b>PAUSA CAFÉ (35 minutos)</b>		
11:15-12:55	<b>Historia de China y Japón</b> Moderador: <b>Carles Prado-Fonts</b>	<b>Arte de China y Japón</b> *Esta sesión empezará a las 11.00 Moderador: <b>Xavier Ortells-Nicolau</b>	<b>Literatura de China, Japón y Corea</b> Moderadora: <b>Ester Torres-Simón</b>
11:15-11:40	<i>Las representaciones musicales realizadas por mujeres y la introducción del machismo como sistema social: un análisis filológico de la corte antigua de Japón (siglos VIII – IX) / <b>Michiko Hirama</b></i>	<i>De Sekien a Studio Ghibli: lo sobrenatural en la imagen dibujada del Japón / <b>Pablo Begué</b></i>	<i>La imagen de Japón en España a través de la literatura: análisis de los paratextos de las retraduccionen / <b>Alba Serra-Vilella</b></i>
11:40-12:05	<i>En busca de la hambruna olvidada de la provincia de Henan, China. Un enfoque a largo plazo de la inundación de 1975 / <b>Roser Álvarez</b></i>	<i>Nihonga en tiempos de cambio. Tsuchida Bakusen y Paul Gauguin / <b>Daniel Sastre de la Vega</b></i>	<i>Aproximación al Otro en contacto / <b>Raúl Pérez</b></i>
	_____	<i>Recuerdos del Japón. Las fotografías japonesas del Centro Excursionista de Cataluña / <b>Carolina Plou</b></i>	_____
12:05-12:30	<i>China, el mundo Pacífico y el advenimiento de la modernidad / <b>Ricardo Martínez Esquivel</b></i>	<i>Una visión personal: nuevas tendencias en la fotografía contemporánea china / <b>Roberto Figliulo</b></i>	<i>La influencia de los traductores y los paratextos en la recepción de “Makura no Sôshi” de Sei Shônagon en Argentina y España / <b>María Teresa Rodríguez Navarro</b></i>
12:30-12:55	<i>Interacciones entre España y China en la época contemporánea / <b>Carles Prado-Fonts; David Martínez</b></i>	<i>Juan Mencarini, pionero de la fotografía en China / <b>Xavier Ortells-Nicolau</b></i>	<i>“¿Y qué libro coreano me recomienda?” Estudio de caso longitudinal sobre el acceso final a la literatura coreana / <b>Ester Torres-Simón</b></i>
13:00-14:30	<b>ACTO DE CLAUSURA DEL 5.º FEIAP</b> <b>PRESENTACIÓN DE LA ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE ESTUDIOS DE ASIA ORIENTAL (AEEAO)</b> <b>FOTO DE GRUPO EN EL EXTERIOR DEL EDIFICIO DE CASA ASIA</b>		